

## ČÁST NORMATIVNÍ

### 5

#### Usnesení představenstva České advokátní komory

ze dne 8. června 2004,

kterým se mění usnesení představenstva České advokátní komory č. 1/2001 Věstníku, kterým se stanoví pravidla pro vydávání Věstníku České advokátní komory

Představenstvo České advokátní komory se usneslo podle § 44 odst. 4 písm. b) a § 53 odst. 1 písm. d) zákona č. 85/1996 Sb., o advokacii, ve znění pozdějších předpisů, takto:

#### Čl. 1

##### Změna usnesení představenstva České advokátní komory, kterým se stanoví pravidla pro vydávání Věstníku České advokátní komory

Usnesení představenstva České advokátní komory č. 1/2001 Věstníku, kterým se stanoví pravidla pro vydávání Věstníku České advokátní komory, se mění takto:

1. V článku 1 se za odstavec 1 vkládá nový odstavec 2, který zní:

„(2) V záhlaví Věstníku se pod jeho název v českém jazyce uvádí též překlad názvu v jazyce anglickém (Official Journal of the Czech Bar Association), francouzském (Journal officiel de l'Ordre des avocats tchèque) a německém (Amtsblatt der Tschechischen Rechtsanwaltskammer).“.

Dosavadní odstavec 2 se označuje jako odstavec 3.

2. V čl. 3 písm. b) se za bod 6 vkládá nový bod 7, který zní:

„7. překlady stavovských předpisů, jejich úplných znění a redakčních sdělení o opravě tiskových chyb v jazyce anglickém, francouzském a německém (čl. 5a),“.

Dosavadní bod 7 se označuje jako bod 8.

3. Za článek 5 se vkládá nový článek 5a, který zní:

#### „Čl. 5a

##### Překlady stavovských předpisů

(1) Přijaté stavovské předpisy, jejich úplná znění a redakční sdělení o opravě tiskových chyb se uveřej-

ňují v oznamovací části Věstníku též v překladu do jazyka anglického, francouzského a německého. Jedná-li se o nově vyhlášený stavovský předpis, uveřejní se jeho překlad ve stejné částce Věstníku, ve které je vyhlášen stavovský předpis v českém znění.

(2) Za autentické se považuje vždy české znění stavovského předpisu, vyhlášené v normativní části Věstníku.“.

4. V čl. 6 písmeno a) zní:

„a) advokátům a usazeným evropským advokátům, a to do jejich sídla, které je zapsáno v seznamu advokátů nebo v seznamu usazených evropských advokátů,“.

5. V čl. 7 odst. 1 písmeno a) zní:

„a) advokátům a v případě, že je ve zvláštní části Věstníku vyhlášeno rozhodnutí o uložení kárného opatření veřejného napomenutí usazenému evropskému advokátovi, též usazeným evropským advokátům,“.

#### Čl. 2

##### Přechodné ustanovení

Účinné stavovské předpisy v platném znění, které dosud nebyly uveřejněny v překladu do jazyka anglického, francouzského a německého, budou v těchto jazycích uveřejněny v oznamovací části Věstníku nejpozději do konce roku 2004.

#### Čl. 3

##### Účinnost

Toto usnesení nabývá účinnosti třicátým dnem po jeho vyhlášení ve Věstníku.

JUDr. Vladimír Jirousek, v. r.,  
předseda  
České advokátní komory